

第 一 七 五 届 会 议

175 EX/43

巴 黎, 2006 年 7 月 28 日

原 件: 英 文

临时议程项目 46

总干事关于伊拉克文化和教育机构情况的报告

概 要

本文件是根据第 172 EX/52 号决定提交的。文件概要介绍了教科文组织自执行局第一七二届会议以来在向伊拉克提供援助方面所取得的进展。

建议作出的决定：第 24 段

引 言

1. 本文件报告了自 2005 年 6 月以来教科文组织在其主管领域内促进伊拉克的重建和恢复工作所取得的进展情况。伊拉克在建立国家民主机构方面取得了重大的标志性成果：2005 年 10 月伊拉克人民举行了新宪法的全民公决。2005 年 12 月在通过新宪法两个月后，顺利地举行了众议院的议会选举。最后，2005 年 5 月新的伊拉克政府宣誓就职，取代了原伊拉克过渡政府（TGI）。在这段时期，联合国在伊拉克的工作重点是在促进伊拉克政治转型和继续推动其重建和发展这两个重要方面对伊拉克过渡政府和随后产生的新的伊拉克政府提供援助。

2. 2005 年，联合国在伊拉克的宪法起草过程中发挥了技术顾问的作用，并在整个选举过程中与伊拉克独立选举委员会（IECI）一道，发挥了监督者的作用，从而支持了伊拉克的政治进程。联合国援助的目的是响应伊拉克所有选民的要求，促进共融参与的、具有透明度的政治转型进程。在这方面，教科文组织通过对宪法问题提供技术咨询以及在其主管领域里开展能力建设和提高认识的活动，支持了联合国的工作。

3. 在当前相互交织的暴力事件不断升级的形势下，尤其是在 2006 年 2 月萨迈拉的阿斯卡里清真寺爆炸事件后，教科文组织特别重视伊拉克政府在进一步促进对话和民族和解方面工作。在这方面，教科文组织计划在其主管领域继续支持政治进程，尤其是即将开展的宪法审议过程和计划随后举行的全民公决。其次，正在采取具体的措施，宣传保护受到威胁的专业群体，以及加强教育、文化、科学和传播在促进伊拉克社会的宽容、相互尊重和相互理解方面所发挥的“桥梁作用”。本报告着重介绍了教科文组织各部门开展的此类活动，因为这些活动体现了本组织在援助伊拉克方面一项新的、具有挑战性的工作。

4. 与政治转型以及促进伊拉克社会内部对话和和解活动密切相关的是继续援助重建和发展的行动。2005 年 6 月举行的关于伊拉克问题的布鲁塞尔国际会议表明捐助界作出了新的承诺，支持联合国在援助伊拉克重建和发展方面发挥重要作用。教科文组织继续参与联合国协调援助的“大组”（Cluster）机制，积极为下列专题大组提供支持：农业、食品安全、环境与自然资源管理(Cluster A)；教育与文化 (Cluster B，与儿童基金会共同主持)；治理与人类发展(Cluster C)；和支持选举工作(Cluster G)；以及教科文组织目前在其所有主管领域实施的项目，总额达 31,000,000 美元，由联合国发展集团伊拉克信托基金提供，此外还有约

18,000,000 美元的双边资助，以及教科文组织伊拉克办公室正常计划 2006--2007 年提供的 630,000 美元。本报告提供了教科文组织在伊拉克所有计划和项目的具体执行情况。

5. 尽管安全形势继续对教科文组织开展业务活动形成不可避免的制约，本组织仍然顺利地推进了各项活动的实施。按照联合国的安全规定，教科文组织伊拉克办事处仍设在安曼，有一组国家骨干人员小组在巴格达开展工作。

教 育

6. 在本报告期，教育依然是教科文组织援助伊拉克的一个重要领域。提供的援助包括全面的支持以及对改革教育体系提出建议。2006 年初启动的几个新的项目巩固和扩大了教科文组织在一些重要领域提供的支持，如提供教科书，加强中等教育、技术与职业教育。教科文组织管理的教育项目的总额超过了 38,000,000 美元，两个主要的供资方是联合国发展集团伊拉克信托基金和伊拉克高等教育国际基金。

7. 一个越来越受到关注的问题是针对学者和知识分子的暴力行为的升级。根据 2006 年 4 月 23--24 日召开的马德里国际会议期间伊拉克大学教师联合会提供的数字，据报道，从 2006 年 4 月 3 日至 4 月 6 日针对伊拉克学者和医生的暴力事件就达 307 起，其中 74% 是致命的攻击。针对这一局势，教科文组织进一步与伊拉克当局合作，提高伊拉克国内和国际社会对这一现象的认识，共同谴责针对学者和知识分子的暴力行为。与此同时，继续努力建立伊拉克各大学和国外大学之间的国际互助网，因为国内和国际大学之间更加密切的联系可以为受到威胁的伊拉克学者提供临时去国外躲避的机会。

8. 应伊拉克当局的要求，教科文组织于 2005 年 12 月在其总部召开了一个有关伊拉克教育改革的重要国际会议，主题为“走向新的教育体系，重建伊拉克社会：从认识到实践”。会议的主要宗旨是与伊拉克政府和国际社会一起，讨论课程设置改革的问题。参加会议的有伊拉克的教育部长 Abdul Falah Hassan Al-Soudani 博士、50 位伊拉克高级官员、联合国儿童基金会的官员、国民大会的代表以及非政府组织、私人部门和国际捐助者的代表。这次会议对课程设置改革方面的优先事项达成了共识，并委托教科文组织承担一些重要的职责，在此领域向伊拉克教育部提供支持。为落实这次会议的精神，教科文组织与“默罕默德·宾·伊萨（MBI）基金会”签署了一份谅解备忘录，计划实施一个建立“教育资源和培训中心”（CERT）的项目，以支持伊拉克的教育改革。为落实这份谅解备忘录，“默罕默德·宾·伊萨（MBI）基金会”主席 Sheikh Mohamed Bin Issa Al-Jaber 提供了两百万美元的

捐款。Amar 国际慈善基金会主席 Baroness Emma Nicholson De Winterbourne 与教科文组织总干事也签署了一份谅解备忘录，动员为建议实施的“教育为伊拉克和平服务”项目提供支持，伊拉克高等教育部部长出席了签字仪式。

联合国发展集团（UNDG）伊拉克信托基金资助的教育项目：实施情况

9. “振兴技术与职业教育和培训”项目（第 I 阶段）的工作在本报告期已全部完成。以下几个正在开展的援助项目的实施进展情况如下：

(i) 振兴技术与职业教育和培训（第 II 阶段）（预算：300 万美元）

项目第 I 阶段已于 2005 年 12 月顺利完成，修复并重新启用了伊拉克的 11 所“技术与职业教育和培训中心”。项目的第 II 阶段由欧共体的基金会提供资金，于 2006 年 1 月启动。这一项目的目的是向全国各地选定的 17 所“技术与职业教育和培训中心”提供设备和培训，提高技术技能，从而创造就业机会，为社会-经济发展作出贡献。尤其是要修订和更新职业和技术教育的课程设置，并将建立一个“技术与职业教育和培训”工作人员机构，对“技术与职业教育和培训”教师进行教学方法的培训。

(ii) 中学自然科学、数学和英语教师在职培训（235 万美元）

这一即将完成的项目是由日本通过联合国发展集团伊拉克信托基金提供资金的，项目的宗旨是提高中学自然科学、数学和英语教师的能力，使他们掌握现代的教学方法，提高他们对信息与传播技术的了解。62 名骨干教师在阿曼和联合王国的 Milton Keynes 接受了新的教学方法的培训以及有关公开学习和远程学习（ODL）发展方面的培训。目前由骨干教师组成了 362 名指导者的队伍，在第二阶段计划由这些指导者负责培训 30,000 名左右的中学教师。考虑到伊拉克北部地区的特殊需求，将在 2006 年 7 月提供翻译成库尔德语的培训材料。最后，还向巴格达的“教育发展培训学院”以及各省的 18 所教师培训学院的信息技术实验室提供了信息技术设备和家具。

(iii) 建立教育管理信息系统（EMIS）（150 万美元）

这个项目是由日本专项基金提供资金，宗旨是系统地搜集和分析教育数据、制定教育指标以监测取得的进展。项目已接近完成。在制定数据收集手段和 EMIS 软件方面向教育部（MOE）提供了援助和培训。为在巴格达教育部的中央层面以及各省层面搜集数

据、录入数据和处理数据向各省提供并安装了所需的设备。已经编制了全国学校调查表，并从各校搜集了 2004-05 学年和 2005-06 学年的数据。第二阶段的活动正在筹备之中，重点是加强教育部使用 EMIS 系统所有程序的能力，包括数据收集、处理、分析和教育规划、联络和报告技术等。

(iv) 扫盲和生活技能培训 (223 万美元)

这一项目得到了日本专项基金的支持，主要针对成人扫盲，重点是女童和妇女。本项目已进入较后的实施阶段，已经在项目框架内建立了五个社区学习中心 (CLCs) 和一个全国扫盲资料中心 (NLRC)，并配备了基本的家具和培训设备。开展了对伊拉克扫盲和非正规教育的需求和机会方面范围广泛的研究。最后，还提供了有关规划和管理非正规教育以及为扫盲制定课程设计和编写教材方面的培训。

(v) 提高教科书的质量 计划 II (710 万美元)

这一“迅速发挥作用”项目的目的是 2006-2007 学年在伊拉克初等和中等教育层面，为基础教育提供急需的支持。项目是从 2005 年 9 月启动的，到 2006 年 2 月已经完成了全部项目活动。项目旨在为伊拉克 14,000 所初等和中等学校的 6 百万学生印制和分发 9 百万册学校教科书。此外，项目还旨在 (i) 提高教科书教育内容的质量；(ii) 提高教育部编写和印制教科书的能力；(iii) 为教育部制定新的“国家教科书政策”提供初步支持。

(vi) 加强中等教育 (SSE) (472 万美元)

这一项目是由联合国发展集团信托基金利用欧共体基金提供资金的，主要内容是修复整新伊拉克的 165 个中学实验室和 55 个中学图书馆。同时项目也旨在培训教师、实验室技术人员和图书管理员。项目是从 2006 年初启动的。与教育部的代表、实验室技术人员和图书管理员密切协作，对相关实验室和图书馆的需求进行了分析。预期在 2006 年 9 月之前可以提供所需的家具和设备，教育部目前正在编写《科学实验室实验手册》，并得到了教科文组织的技术支持。将为自然科学教师、实验室技术人员和图书馆管理员举办几期有关编写实验室试验手册方面的培训班。

10. **在高等教育领域，“伊拉克高等教育国际基金”**项下的大部分项目由于卡塔尔第一夫人殿下提供了 1500 万美元的慷慨援助而顺利完成。这些项目通过为理工学院提供设备、以及为图书馆提供教科书和参考资料，促进了伊拉克主要大学的恢复工作。为 6 个工程系和 12 个自然科学系配备了所需的所有实验室设备。向伊拉克 4 所主要大学的图书馆提供了新的教科书和参考资料。最后，向理工学院的教师提供了 100 多份短期奖学金，其中 65 人已经完成学习计划，回到他们所在的伊拉克大学。

11. **2006 年 2 月与都灵大学合作启动了一个为冲突后地区的学生设立的新的奖学金计划。**计划为期三年，主要目的是在硕士层面向学生提供接受各种学术和专业领域的教育和技能的机会，并使来自冲突后国家的青年学生能够掌握有关和平、民主和人权方面的学术知识。在 2006--2007 学年，将有 10 名伊拉克学生从这一计划获得奖学金。

12. 教科文组织/意大利共同赞助的伊拉克妇女研究金计划进展顺利。这一计划是从 2004 年启动的，计划帮助 14 名已经完成中学教育的伊拉克妇女到意大利的大学毕业学习。目前已有 8 名女学生在意大利学习，有 3 名学生在后期拒绝接受奖学金，还有 3 名学生在学校放年假后没有返回学校继续学习。

文 化

13. 针对 2006 年 2 月 22 日萨迈拉城的圣地--阿斯卡里 (Al Askari) 清真寺被炸事件, 联合国教科文组织拟定了一项修复被毁清真寺以及因故意毁坏文物而受到影响的重要遗址的历史、精神和文化遗产的综合计划，以打击故意破坏阿斯卡里清真寺金色屋顶的行为。这一计划立即获得欧洲共同体在联合国发展集团伊拉克信托基金项下的资金承诺(800 万美元)。将与联合国开发计划署合作实施这项计划，在修复那些受到破坏的遗址的同时还将积极开展对话活动，促进萨迈拉城社区一级的和解。到 2006 年 6 月，已经在安曼召开了两次专家会议，第一次会议确定了尽快评估萨迈拉城被毁坏情况的方式；第二次会议是由联合国教科文组织、联合国开发计划署、规划和发展合作部(MOPDC)、重建和住房部(MORH)以及国家古文物和遗产局(SBAH)联合召开的，会议同意了一项修复和重建阿斯卡里清真寺和其它被毁遗址的暂行工作计划。第三次会议在联合国教科文组织举行，来自萨迈拉的代表团，包括什叶派伊斯兰宗教财产管理当局 (Waqf) 和阿斯卡里清真寺的 Kildar (Custodian) 均参加这次会议，会议赞同尽快启动重建阿斯卡里清真寺的工作。萨迈拉各部落和社区的领导人写来了一封信，重申了他们的决心以及对教科文组织的支持，并要求教科文组织立即启动重建工作。萨迈拉

当地社区编制的一份社区优先项目清单也已经提交给了教科文组织和开发计划署。目前正在最后敲定有可能入围萨迈拉项目工程的承包商。在萨迈拉城的阿斯卡里清真寺被炸之前，教科文组织为这一遗址提供的援助主要集中在编制世界遗产提名材料。在北欧世界遗产基金会的慷慨捐助下，举办了两期培训班，对国家古文物和遗产局编写提名材料的工作进行了指导。这些提名材料已提交给 2006 年 2 月 1 日召开的世界遗产委员会，供 2007 年召开的世界遗产委员会第三十一届会议审议。

14. 2005 年 6 月 22-23 日在教科文组织总部召开了**保护伊拉克文化遗产国际协调委员会 (ICC)** 会议,会议期间召开了第一次**巴比伦遗址问题特别工作会议**。为了落实会议精神，教科文组织与德国考古研究所合作，2005 年 11 月在柏林举行了第二次巴比伦遗址问题特别会议。会议旨在讨论对巴比伦考古遗址被毁坏的情况进行全面评估的问题，并为伊拉克当局制定全面保护和管理巴比伦遗址计划提供支助。专家们建议，建立一个保护、保存和管理巴比伦考古遗址的保护伊拉克文化遗产国际协调委员会（**ICC**）分委员会，并将巴比伦遗址被毁情况的全面评估报告提交给下一届保护伊拉克文化遗产国际协调委员会 (ICC)。

15. **针对 ICC 委员会第二次会议**关于加强打击非法贩卖问题的**第一项建议**，联合国教科文组织通过信托基金（FIT）机制成功地实施了由意大利政府赞助的项目，培训警员和边境巡逻员，特别是出版和传播旨在提高专业人员及民众对此问题认识的小册子。

16. 依靠日本通过联合国发展集团伊拉克信托基金提供的专项捐助，顺利实施了“**保护伊拉克文化遗产**”项目第一阶段(209 万美元)的活动，取得的主要成绩如下：

- (i) **项目内容 1 “一般性文化遗产”**的部分活动重点是加强国家在进一步通过法律保护 and 保存文化遗产方面的能力,已经与世界古迹基金（WMF）和 Getty 基金会合作，对考古遗址的条件进行了评估，并建立了一个数据库。对受训者进行了最新地理信息系统和地理配置系统方面的培训，还提供了相关的设备和软件。
- (ii) 作为**项目内容 2 “考古遗址和历史建筑物”**的活动，向伊拉克当局提供了用于保护考古遗址的 7 辆汽车，配备了卫星和超高频通信装置。
- (iii) 作为**项目内容 3 “博物馆和文化机构”**的活动，完成了修复设在巴格达的儿童博物馆的工程。

- (iv) 作为项目内容 4 “图书馆和档案馆” 的活动, 已经全部完成国立图书馆的修复工作。
- (v) 作为项目内容 5 “非物质文化遗产” 的活动, 修复音乐研究所的工作已经完成。通过教科文组织亲善大使基金, 德国提供了新的慷慨捐助, 利用这别资金提供了乐器和设备, 并开展了人员培训及设备的修复工作。

尽管已得到联合国发展集团伊拉克信托基金的批准, 但由于资金短缺, 该项目第二阶段(200 万美元)的活动仍未付诸实施。第二阶段的各项目内容主要是为了加强机构能力建设, 开展人员培训和举办讲习班, 以及有关教育和国家文化政策方面的活动。

17. 由双边自愿捐款资助的文化活动 – 本报告期出现的新的重大进展情况是:

- 土耳其政府批准了一个在巴格达奥斯曼大厦 (称之为 Dar Al-Wali) 展览馆厅安装照明系统的项目;
- 依靠日本提供的资助和东京国家文化财产研究所提供的技术援助, 将伊拉克博物馆的保护和科研实验室整修一新;
- 已完成教科文组织伊拉克 (被盗) 文化财产数据库的工作。

科 学

18. 在水资源管理领域, 主要的支助活动是提高水务专家在水资源综合管理方面的技术能力, 提高机构在改进水资源决策程序方面的能力, 加强与水相关各部委在水资源综合管理方面的了解和协调。

19. 由联合国发展集团伊拉克信托基金资助的 **“增强水资源管理能力: 珍惜每一滴水” 项目 (327 万美元)** 进展顺利。该项目首先是应对修复和重建水资源规划部门的紧急需求, 重点放在水资源综合管理方面。项目的宗旨是促进更加合理和明智地用水, 通过提高工程师、决策者、规划人员和科学工作者的能力来确保向全民提供清洁和充分的用水。项目也旨在解决底格里斯河和幼发拉底河各毗邻国家间的跨界水务问题, 从而加强地区合作, 促进以和平方式分配水资源。主要活动是: (i) 与美国的机构合作, 举办了为期三周的水资源综合管理强化培训班(美国犹他州, 2005 年 8 月); (ii) 举办了底格里斯河和幼发拉底河大坝安全评估方面的联合培训, 来自土耳其、叙利亚、伊朗和伊拉克的学员参加了培训 (土耳其伊斯坦布尔, 2006 年 2 月); (iii) 召开了一次关于共享底格里斯河和幼发拉底河水资源问题的专家会

议（黎巴嫩贝鲁特，2005年6月）；(iv) 召开了两河问题三方（土耳其、叙利亚和伊拉克）高层会议（印度，2005年11月）。这届会议是三十年来三方首次汇聚一堂，讨论共同面临的问题。联合国教科文组织还向水资源部的培训和研究中心提供了必要的IT设备、水分析和取样设备，以及技术书籍和学术期刊。

20. 联合国发展集团伊拉克信托基金还在筹划“**国家水资源治理计划——一期工程水资源评估**”和“**修复 Kahreez 水资源系统**”两个项目的建议案，期待能筹措到所需的资金。

传播与社会科学及人文科学

21. 作为联合国对宪法起草进程和促进共融参与的整体机构支助的组成内容，联合国教科文组织实施了一项题为“**传媒与人权：促进伊拉克的人权和言论自由**”（199 万美元）的项目。项目由联合国发展集团伊拉克信托基金提供资金，旨在鼓励地方开展持久的活动，捍卫伊拉克的言论自由和人权，从而为伊拉克的制宪进程提供支持，贡献力量。其主要目标是促进更加广泛和持久地捍卫伊拉克的人权和言论自由，具体做法是，支持该国的网络和国际网络，以及受过专门培训的伊拉克专家和团体，以及传播有关制宪进程方面的信息。为此在阿曼、开罗和伊拉克举办了 28 期讲习班和培训班，大约 500 名政府官员、公民社会的代表和传媒专业人员接受了培训。为新闻记者制作了一张关于冲突地区安全指南的 CD 光盘，建立了一个探讨宪法问题的互动网站（www.iraqidustour.com）。更为重要的是，向伊拉克宪法起草委员会提交了一份有关伊拉克新宪法中言论自由问题的建议草案。最后，21 家广播电台就建立电台协会和制定职业道德规范（行为准则）签订了一项协议。

22. 在伊拉克的传播发展方面，与伊拉克国家交流与传媒委员会(INCMC)开展了广泛的合作。2006年9月将召开一次教科文组织--伊拉克国家交流与传媒委员会联席会议，邀请伊拉克、地区和国际各级相关方讨论应吸取的教训以及探寻建设性地支助发展伊拉克独立和多元化传媒的途径。要讨论的重要主题是：记者安全、主人翁精神、编辑的独立性和多元化、职业道德规范、人力和机构能力建设及性别问题、市场和商业的可持续发展、公共广播事业、制定规章条例的框架和立法。

23. 作为整个联合国支持宪法审核进程的活动内容，教科文组织提出了一项题为“通过支持独立的、多元化的、专业化的和可持续发展的媒体来促进良治”的建议案。该建议案希望促进建立有助于独立和多元化传媒的法律框架，使这一框架能够通过提高传媒专业人员和政府官员的能力来保护传媒自由。该项目将成为由开发计划署牵头、由包括教科文组织在内的五

个联合国专门机构实施的一项计划的组成部分，向参与伊拉克重建和发展进程的政府代表、议员、部分部委、其他主要公共机构、学术界及公民社会组织等方方面面的相关者提供支助。尤其将涉及发展领域的相关方，推动民族对话与和解、强化机构、提高能力以及强化公民社会和传媒。

建议的决定草案

24. 鉴于以上所述，执行局可考虑通过以下决定：

执行局，

1. 忆及第 172 EX/52 号决定，
2. 审议了 175 EX/43 号文件，
3. 忆及在支持伊拉克的重建中，教科文组织在联合国系统有关教育、文化、科学及传播的统一行动方面所承担的重大职责，及其在促进民主，特别是在促进人权、言论自由和科学知识的普及应用方面发挥的关键作用，
4. 强调必须加强教科文组织在其所有主管领域内的活动，支持伊拉克社会内的对话与民族和解，将其视为宪法审议进程的内容，从更广泛的角度讲，是为了促进宽容、相互尊重和相互了解，
5. 感谢总干事所取得的成果，尤其是目前正在开展的教育、文化、科学及传媒方面的活动，以及为此筹集到的大量预算外捐款；
6. 要求总干事继续监督实施国际保护伊拉克文化遗产协调委员会（ICC）的各项建议；
7. 还要求总干事全力支持伊拉克政府进行各项教育、文化、科学和传媒改革活动，支持其实施民族和解计划，继续支持能力建设，使伊拉克能够通过其全国委员会发挥其作为教科文组织会员国的积极作用，并确保一旦安全形势许可，教科文组织便能在伊拉克充分发挥其应有的作用；
8. 感谢所有公共和私人捐助者对教科文组织支持伊拉克人民的行动提供了大量捐助，并呼吁他们继续协助教科文组织促进伊拉克的重建与和解的工作，并对诸如文化和水资源管理等资金短缺的领域给予特别关注；
9. 请总干事就此问题向执行局第一七七届会议提交一份报告。